

a) Rencontre littéraire - Asso AIVF - 13-01-2013

- * Poésie - Han Mac Tu (1912-1940)
- * Anniversaire Dr Yersin - 150 ans
échanges avec Patrick Deville
Auteur de Peste & Choléra (Prix FEMINA 2012)
voir CR : <http://www.adaly.net/actualites/>

b) Poèmes Han Mac Tu traduits en français par

Hélène Péras et Vũ Thị Bích

“Le hameaux des Roseaux”:

<http://krongblah.blogspot.fr/2012/01/tho-han-mac-tu-dich-sang-tieng-phap.html>

c) Info: Francophonie - Adaly - Amis de Yersin

- * Voyage - Tour Evènement Nha Trang -Dalat - mars 2013
- * Fêtes - Lễ hội Nha Trang
(Ctrl + Clic) **Info_Francophonie_Adaly13**

d) Poésie

(Ctrl + Clic) **Tho_Hoàng-Vân** - page 6

http://file.blog-24.com/utlil/90000/93000/92542/file/thoHoangVan_d.pdf

e) Photos Voyage

(Ctrl + Clic) **Visites_NinhBinh_NamDinh** - 09 - 2012

f)

(Ctrl + Clic) **Qui_va_payer_la_Crise**

François Lenglet

**QUI VA PAYER
LA CRISE ?**



g) Sciences page 13

(Ctrl + Clic) **Sommaire_n**

Rencontre littéraire
Asso AIVF - 13-01-2013
 (voir CR page 6)

Buổi gặp gỡ Văn thơ

Hội Tin Học Việt Nam tại Pháp (AIVF)
 24, rue de Bellevue, 92260 Fontenay aux Roses

Tưởng niệm 100 năm sinh nhà thơ Hàn Mạc Tử
Văn bản gốc thi phẩm 'Gái quê' (1936)
 Nhà phê bình văn học Đặng Tiến trình bày và trao đổi.

Nhân dịp 150 năm ngày giỗ nhà bác học A.Yersin :
Gặp mặt trao đổi với Patrick Deville
Auteur de Peste & Choléra (Prix FEMINA 2012)
 Người giới thiệu : Minh TRAN HUY

* * * * *

Documentation

Tham khảo

http://www.arfuyen.fr/html/ficheauteur.asp?id_aut=1156

Poète
HAN MAC TU (1912 - 1940)

Han Mac Tu est né en 1912 à Lê My, au nord de Huế, dans une famille catholique de longue date. Au gré des affectations du père, fonctionnaire des douanes, la famille se déplace dans les villes côtières.

En 1931, Han Mac Tu adresse trois de ses poèmes à Phan Sào Nam, un lettré révolutionnaire très en vue qui, enthousiaste, les fait publier.

Han Mac Tu entre au service du cadastre en 1932 puis, en 1934-1935, part pour Saïgon où il devient journaliste littéraire. Au bout d'un an, démuné de tout, il rentre à la maison familiale.

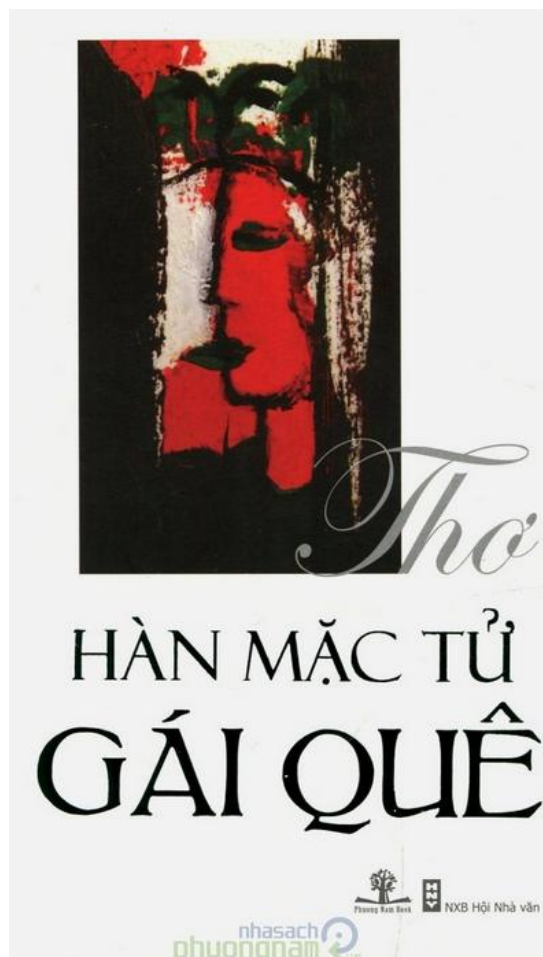
En 1936, alors qu'est publié son premier recueil, apparaissent les premiers signes de la lèpre. Sa fiancée reconnaît les signes de la

maladie et lui annonce son prochain mariage.
 Pour lui tout s'effondre.

http://en.wikipedia.org/wiki/Han_Mac_Tu

THƠ HÀN MẶC TỬ - GÁI QUÊ

Nhiều Tác Giả.
 NXB Hội Nhà Văn - 09/2012.



...Tấm lòng chân thực và thành khẩn ấy, tự nó đã tạo giá trị nhân bản cho tác phẩm. Huống chi nhà thơ còn là bậc tài năng lớn, hoàn toàn làm chủ kỹ thuật điêu luyện, ngôn ngữ phong phú, hình tượng độc sáng, đi từ lối Đường luật cổ điển chuyển sang nguồn thi hứng hoàn toàn hiện đại, gần với trường phái siêu thực phương Tây

thời đó - vẫn còn mới mẻ đến ngày nay.

Cuộc sống nghiệt ngã của tác giả, rồi lịch sử dân tộc đa đoan, đã giới hạn âm vang của tài thơ. Trong một thời gian dài, tác phẩm Hàn Mặc Tử chỉ được phổ biến rộng rãi tại các thành phố, ở nửa phần đất nước. Từ cuộc Đổi Mới, cụ thể là từ 1987, tác phẩm Hàn Mặc Tử đã được truy tầm, phổ biến.

Đặc biệt là nhà xuất bản Hội Nhà văn đã cố gắng in lại những tập thơ ấn hành trước 1945 theo đúng nguyên bản, và không tị hiềm chính trị.

Tuy nhiên, Hội không tìm ra tác phẩm **Gái Quê** của Hàn Mặc Tử, do tác giả tự xuất bản, in tại nhà in Tân Dân, Hà Nội, xong ngày 23-10-1936. Để cho đủ bộ sưu tập, và in ấn kịp thời toàn bộ 12 cuốn, nhà xuất bản năm 1992 đã phải đành lòng in lại tập thơ theo bản chép tay của Chế Lan Viên, nhà Văn học xuất bản 1987, gồm có 21 trên 34 bài trong nguyên tác; trong phần in lại, có bài bị cắt xén...

<http://nhasachphuongnam.com/sach/van-hoc-viet-nam/tho-ca-dao-tuc-ngu/tho-han-mac-tu-gai-que.html>

* * * * *

Tình quê, là bài thơ do thi sĩ **Hàn Mặc Tử** (1912-1940) sáng tác, nằm trong tập thơ *Gái quê*, được xuất bản vào năm 1936. Cùng với *Đây thôn Vĩ Dạ*, *Mùa xuân chín*... đây là những thi phẩm đầy thơ mộng viết về cảnh quê, tình quê của Hàn Mặc Tử.

Năm 1936, **Hàn Mặc Tử** cho xuất bản tập thơ đầu tiên *Gái quê*, lúc đầu định tặng *Hoàng Cúc* (người con gái đã khơi nguồn cảm hứng cho thi sĩ làm bài thơ "*Đây thôn Vĩ Dạ*"), nhưng sau sợ có điều bất tiện nên thôi.

Đây là tập thơ đánh dấu sự chuyển hướng của "nhà thơ **Đường luật** Hàn Mặc Tử". Và, sau khi tập thơ này ra đời, tức cuối năm 1936,

Hàn Mặc Tử bắt đầu thấy dấu hiệu của chứng **bệnh phong**, là một bệnh bất trị lúc bấy giờ.

Nói về bài thơ "Tình quê", *Từ điển văn học* (bộ mới) có đoạn:

Bài "Tình quê", thể thơ năm chữ độc vận, cảm xúc trong trẻo, nhạc điệu đặc biệt du dương, diễn tả nỗi niềm chờ đợi băng khuâng, ngậm ngùi da diết ^[2].

* * * * *

http://vi.wikipedia.org/wiki/H%C3%A0n_M%E1%BA%B7c_T%E1%BB%AD

Hàn Mặc Tử hay **Hàn Mặc Tử** (tên thật là **Nguyễn Trọng Trí**, sinh 22 tháng 9, 1912 – mất 11 tháng 11, 1940) là một nhà thơ nổi tiếng, khởi đầu cho dòng thơ lãng mạn hiện đại **Việt Nam**, là người khởi xướng ra **Trường thơ Loạn**.^[1]

Hàn Mặc Tử cùng với **Quách Tấn**, **Yến Lan**, **Chế Lan Viên** được người đương thời ở **Bình Định** gọi là *Bàn thành tứ hữu*, nghĩa là *Bốn người bạn ở thành Đồ Bàn*.^[2]

Hàn Mặc Tử tên thật là **Nguyễn Trọng Trí**, sinh ở làng **Lệ Mỹ**, **Đồng Hới**, **Quảng Bình**; lớn lên ở **Quy Nhơn**, tỉnh **Bình Định** trong một gia đình theo đạo Công giáo. Hàn Mặc Tử có duyên với 4 chữ Bình: sinh tại Quảng Bình, làm báo Tân Bình, có người yêu ở Bình Thuận và mất tại Bình Định. Tổ tiên Hàn Mặc Tử gốc họ Phạm ở Thanh Hóa. Ông cố là Phạm Chương vì liên quan đến quốc sự, gia đình bị truy nã, nên người con trai là Phạm Bồi phải di chuyển vào Thừa Thiên Huế đổi họ Nguyễn theo mẫu tánh. Sinh ra ông Nguyễn Văn Toàn lấy vợ là Nguyễn Thị Duy (con cụ Nguyễn Long, ngự y có danh thời vua Tự Đức), sinh hạ được 8 người con:

* * * * *

<http://krongblah.blogspot.fr/2012/01/tho-han-mac-tu-dich-sang-tieng-phap.html>

Một tuyển tập thơ Hàn Mặc Tử, 189 trang song ngữ Việt-Pháp, mang tên *Le Hameau des Roseaux*, (Đâu Thôn Vỹ Dạ) do *Hélène Péras* và *Vũ Thị Bích* dịch, đã được nhà xuất bản Arfuyen ở Paris, ấn hành năm 2001. *Hélène Péras* là một bác sĩ phân tâm, đồng thời cũng là nhà thơ, giỏi tiếng Việt.

vài bài thơ đã được dịch sang tiếng Pháp trong tập “*Le hameaux des Roseaux*”:

Đâu Thôn Vỹ Dạ

Sao anh không về chơi thôn Vỹ
Nhìn nắng hàng cau nắng mới lên
Vườn ai mướt quá xanh như ngọc
Lá trúc che ngang mặt chữ điền

*Gió theo lối gió mây đường mây
Giòng nước buồn thiu hoa bắp lay
Thuyền ai neo bến Sông Trăng đó
Có chờ trăng về kịp tối nay?*

*Mơ khách đường xa khách đường xa
Áo em trắng quá nhìn không ra
Ở đây sương khói mờ nhân ảnh
Ai biết tình ai có đậm đà?*

Voici le hameau des Roseaux

Pourquoi ne pas retourner au hameau des
Roseaux
Voir le soleil levant sur les rangs d'aréquiers
Un jardin tout luisant comme de jade vert
Le visage parfait au travers des bambous.

Le vent suit le chemin du vent, les nuages la
route des nuages,
Tristesse de l'eau qui coule, frémissement des
maïs en fleurs,
À qui est cette barque à l'amarre là-bas aux
rives de la lune
Et pourra-t-elle à temps la transporter ce soir?

Rêve le voyageur sur la route lointaine, loin-
taine...

Ta robe est par trop blanche, je ne la discerne
pas
Ici les êtres sont voilés de brume et de fumée
Qui connaît la profondeur d'un tel amour?



Gái Quê

*Xuân trẻ, xuân non, xuân lịch sự
Tôi đều nhận thấy trên môi em
Làn môi mong mỏng tươi như máu
Đã khiến môi tôi mấp máy thèm
Từ lúc tóc em bỏ trái đào
Tôi chùng cặp má đỏ au au
Tôi đều nhận thấy trong con mắt*

Một vẻ ngây thơ và ước ao
 Lớn lên em đã biết làm duyên
 Mỗi lúc gặp tôi che nón nghiêng
 Nghe nói ba em chưa chịu nhận

Câu trầu của khách láng giềng bên.

La jeune fille du village

.....

Tình quê

Trước sân anh thơ thẩn,
 Đăm đăm nhận trông về;
 Mây chiều còn phiêu bạt
 Lang thang trên đò quê;
 Gió chiều quên ngừng lại,
 Dòng nước quên trôi đi...
 Ngàn lau không tiếng nói
 Lòng anh đường đê mê.
 Cách nhau ngàn vạn dặm
 Nhớ chi đến trăng thể.
 Dầu ai không mong đợi,
 Dầu ai không lắng nghe
 Tiếng buồn trong sương đục,
 Tiếng hờn trong lũy tre.
 Dưới trời thu man mác
 Bàng bạc khắp sơn khê.
 Dầu ai trên bờ liễu
 Dầu ai dưới cành lê...
 Vội ngày xuân hờ hững
 Có quên tình phu thê,
 Trong khi nhìn mây nước
 Lòng xuân cũng nảo nề...^[1]

http://vi.wikipedia.org/wiki/T%C3%ACnh_qu%C3%AA

Thơ Hoàng Vân

TÌNH TÂM

Ly rượu cay

Nhớ nhau vấy bút làm mưa ...
Cho đống xương đời được nở
hoa ...

Thắm thị Hà

Ta mời em ly rượu
Rượu không uơm má hồng
Nhưng rượu thấm quàng mắt
Cho mắt rướm lệ trong.

Ta mời em ly rượu
Không tưới tim nở hoa
Nhưng rượu thấm trong ruột.
Gợi cho lòng xót xa.

Ta mời em ly rượu
Rượu không ru em say
Nhưng rượu khơi dĩ vãng
Dâng lên toàn chua cay.

Đời em như mây thu
Khô khan như nữ tu
Chỉ một lần hụt bước
Đời em thành sa mù.

Này em người gái nhỏ
Cửa vườn xưa vẫn ngó
Sao không uơm hải đường
Lại bỏ liễu gai cỏ.

Ta làm gì bây giờ
Vì em vốn đại khờ
Bây em nước thua được
Xưa đi như ván cờ.

Mùa Xuân đâu có nở
Mà sợ rằng phai tàn
Mùa Xuân đâu có đến
Mà e nổi muộn màng.

Em về với nét bút
Dòng đời sẽ ngát hương
Em về với phím nhạc
Hồn trôi vào yêu thương

Thắp lên một ngọn nến
Đốt lên một khói trầm
Châm bình trà độc ẩm
Nghe thơ nhạc thì thắm

Thắp lên một ngọn nến
Đốt lên đọt khói trầm
Châm bình trà đậm thủy
Cùng thơ nhạc tri âm

Mai ra nhìn dòng sông
Nước chảy theo khúc khúc
Lại có đoạn trong đục
Chuyện gì cũng như không

Mai ra nhìn dòng sông
Nước chảy theo khúc khúc
Có đoạn trong đoạn đục
Ngậm ngùi thoảng hư không

Cali 1980.

Mời xem

Tập Thơ Hoàng Vân

Ctrl + Clic :

Tho_Hoàng-Vân - page 6

http://file.blog-24.com/utlil/90000/93000/92542/file/thoHoangVan_d.pdf

(Vk Cali - 75-82)

Peste & Choléra - ed. Seuil, Prix FEMINA 2012

<http://www.amazon.fr/Peste-Chol%C3%A9ra-Prix-F%C3%A9mina-2012/dp/2021077209>

Présentation de l'éditeur

Quand Louis Pasteur expérimente avec succès le vaccin contre la rage, il ouvre de nouvelles et formidables perspectives à la biologie et à la médecine. Il chargera plus tard ses élèves ou disciples de prolonger ses recherches à travers le monde. Les jeunes pasteuris partent pour de longs périples.

Parmi eux, Alexandre Yersin, d'origine suisse (il est né à Morges en 1863), naturalisé Français pour les besoins de la science, qui se forme sur le tas et part très vite en Indochine, où il passera le plus clair de sa vie, loin des brouhahas parisiens et des fracas guerriers.

Il multiplie là-bas les observations épidémiologiques mais aussi bien géographiques, astronomiques ou météorologiques. C'est que ces jeunes gens sont curieux de tout, Yersin en particulier.

Ami du politicien Doumer, Yersin se trouve à l'origine de la ville de Dalat, dans l'actuel Vietnam, puis il s'installe à Nha Trang pour y mener passionnément ses multiples activités de chercheur.

Elevage bovin, culture de l'hévéa, des orchidées, de la quinine : il pourrait faire fortune mais tout va au financement des recherches et de l'Institut Pasteur créé entre-temps.

La science l'absorbe, il n'aura ni femme ni enfant. Parfois il revient en Europe, mais c'est le plus souvent de loin, à la radio ou par les journaux, qu'il reçoit l'écho des conflits mondiaux et de leurs atrocités.

Il meurt en 1943, conscient mais pas tout à fait amer que son nom n'aura pas la même

gloire posthume que son maître, Louis Pasteur, et demeurera essentiellement attaché à la découverte du bacille de la peste à Hong-Kong en 1894.

C'est cette formidable aventure scientifique et humaine que raconte Deville en croisant les périodes et les personnages autour de la figure de Yersin.

Biographie de l'auteur

Grand voyageur, esprit cosmopolite, Patrick Deville, né en 1957, dirige la Maison des Écrivains Étrangers et Traducteurs (MEET) de Saint-Nazaire, et la revue du même nom.

Son oeuvre a été traduite en dix langues.

Rappelons ses derniers livres publiés au Seuil: sa trilogie Pura Vida (2004), Equatoria (2006), Kampuchéa (2011)

Broché: 219 pages

• **Moyenne des commentaires client : 4.0 étoiles sur 5** *Voir tous les commentaires (48 commentaires client)*

• **Classement des meilleures ventes d'Amazon:** 173 en Livres *(Voir les 100 premiers en Livres)*

◦ n°25 dans *Livres > Littérature > Littérature française*

* * * * *

François Lenglet

QUI VA PAYER LA CRISE ?



Mille milliards ont déjà été dépensés pour tenter de sauver l'euro. Et ce sont les contribuables qui ont été rançonnés par les plans de rigueur, au profit des épargnants et de la finance. Une stratégie suicidaire qui peut conduire à l'explosion de la monnaie unique.

François Lenglet, le journaliste qui a su poser les bonnes questions économiques aux candidats pendant la campagne présidentielle de 2012, revient ici sur les causes de la périlleuse situation française et explore les scénarios pour l'année à venir.

Il explique comment la crise de l'euro dissimule une opposition entre les générations et les modèles de société. Un véritable hold-up des rentiers est en cours. Saurons-nous l'arrêter ?

Journaliste, rédacteur en chef à France 2 et chroniqueur au Point, François Lenglet a dirigé la chaîne d'information économique BFM Business et le quotidien La Tribune. Il a notamment publié, en 2007, La crise des années 30 est devant nous.

Sommaire

- AUX ORIGINES DE LA CRISE
- LA CAGE AUX HAMSTERS
- LES FAUSSES PROMESSES DE L'EUROPE FEDERALE
- LA GUERRE DES GENERATIONS
- LE RETOUR DU TRAITE DE VERSAILLES
- LES VENDEURS DE REPAS GRATUITS

Editeur : Fayard (19 septembre 2012)

Moyenne des commentaires client : 4.1 étoiles sur 5 [Voir tous les commentaires \(14 commentaires client\)](#)

Classement des meilleures ventes d'Amazon: 591 en Livres ([Voir les 100 premiers en Livres](#))
n°1 dans [Livres > Entreprise et Bourse > Économie > Croissance et crise](#)
n°14 dans [Livres > Littérature > Livres de référence > Critiques, analyses et essais](#)

<http://www.amazon.fr/Qui-payer-crise-Fran%C3%A7ois-Lenglet/dp/2213671591>

youtube:

<http://www.youtube.com/watch?v=azKXJspCMk>

Qui va payer la Crise

un extrait :

Mille milliards. Ces deux mots ont perdu leur sens pour l'honnête homme, tant les zéros ont valsé ces dernières années. Mille milliards, cela représente douze zéros. Si chaque seconde nous mettions de côté un euro, il faudrait trente et un mille ans pour parvenir à épargner ce que nous avons dépensé depuis le début de la crise de l'euro. Pour amasser une telle somme, il aurait donc fallu commencer à l'époque de l'homme de Neandertal : une seconde, un euro, une seconde, un euro... Changeons un instant de registre : imaginons qu'un euro vaut non plus une seconde, mais un centimètre. Avec la somme utilisée pour le sauvetage de l'euro, il y aurait de quoi faire plus de dix fois l'aller-retour de la Terre à la Lune.

« Sauvetage » est-il d'ailleurs le terme approprié ? Certes, l'euro existe encore, mais le chômage n'a jamais été plus élevé. Dix-huit millions de personnes sont sans emploi dans la zone euro, avec des taux d'inactifs qui vont jusqu'à 25 % de la population en âge de travailler dans les pays les plus atteints, et 50 % pour les jeunes. Plusieurs pays de la zone, au bord de la faillite, ont été contraints de faire appel au Fonds européen de stabilité financière, une caisse commune créée dans l'urgence lors des premières difficultés. La Grèce est en déconfiture totale. L'Irlande ploie sous le joug d'une dette insupportable. L'Italie lutte pied à pied avec une récession qui s'approfondit et une

dette qui mange chaque année 80 milliards d'euros rien que pour les intérêts, soit près de 6 % du pib. L'Espagne tombe comme une pierre. En mai 2012, à Madrid, le Premier ministre assurait encore n'avoir besoin que de quelques milliards de prêts. En juillet, il concédait une erreur d'appréciation et demandait à ses partenaires de rajouter un zéro. Avant Noël, ce ne sont plus des dizaines, mais des centaines de milliards qu'il aura empruntés à l'Europe ou à la Banque centrale européenne pour soulager ses finances effondrées, ses provinces en faillite et ses caisses d'épargne zombies.

Toute la zone bascule lentement dans la récession, par le Sud. Les déficits se sont creusés, le niveau des dettes publiques a progressé en moyenne de 30 points de pib. La plupart des pays de la zone ont perdu leur « triple A », la fameuse note qui sanctionnait leur solidité financière, ou risquent de le perdre. Les marchés financiers connaissent des accès de panique qui les poussent à étrangler les États en difficulté en leur imposant des taux d'intérêt insupportables. Les innombrables sommets se succèdent et se ressemblent. Déclarations de matamore dans les jours qui précèdent, empoignades pendant le dîner, négociations tardives, communiqué au petit matin avec les « décisions historiques » qui ramènent le calme – trois jours, tout au plus.

Quant aux classes politiques nationales, elles ont perdu leur crédibilité. Chaque élection est un désaveu pour le pouvoir en place, quelle que soit sa couleur politique. À force de sortir les sortants, les Européens se tournent maintenant vers les partis nationalistes ou extrémistes. En Grèce, en Finlande, aux Pays-Bas, en France. L'Italie a déjà pris le virage avec l'impayable Ligue et ses gauchistes ressuscités.

Pour le dire sans détour, le sauvetage de l'euro est un échec monumental. Les grandes entreprises et les banques commencent à envisager la fin de la monnaie unique, certaines s'y préparent déjà. Les ambassades britanniques dans la zone euro ont reçu pour instruction de protéger et de dépanner leurs ressortissants avec des espèces, dans l'éventualité d'une fermeture brutale des guichets qui suivrait un *run* bancaire de grande ampleur. Les épargnants des pays du Sud, en Grèce et en Espagne, anticipent eux aussi l'explosion de l'euro et délocalisent leurs économies dans les banques du Nord, en Allemagne, ou bien en dehors de la zone, au Royaume-Uni, de façon à éviter la dévaluation de leur épargne. Plusieurs centaines de milliards d'euros ont ainsi migré, comme les cigognes en été, du sud vers le nord de l'Europe. Et le rythme des transferts s'accélère.

Les marchés financiers font le même calcul, et prêtent désormais à des taux d'intérêt négatifs, sur

des périodes courtes, aux États les mieux gérés, préférant placer leurs fonds dans des titres un jour reconvertis en Deutsche Mark, en couronnes finlandaises ou même en francs français en cas d'explosion de l'euro. Les dénégations et les serments des chefs d'État et de gouvernement ont perdu le pouvoir de rassurer : si l'euro était vraiment « irréversible », pourquoi faudrait-il le répéter sans cesse ? Mario Draghi lui-même, président de la Banque centrale européenne, a levé le dernier tabou en évoquant un risque nouveau de « convertibilité », le 2 août dernier. En langage ordinaire, ce risque s'appelle tout simplement celui du retour aux monnaies nationales.

À l'automne 2012, une nouvelle phase de la crise, plus sérieuse, s'enclenche. La première étape, à compter de 2009, avait vu le nord de l'Europe prendre le pouvoir sur le sud, en lui imposant une rigueur contre-productive et dangereuse. Une rigueur qui a sapé les bases de l'économie et l'a précipitée dans la spirale de la dépression. La bonne politique pratiquée au mauvais moment est une mauvaise politique... qui a débouché sur un paradoxe : après plusieurs années de rigueur, les pays du Sud ont vu en réalité leur dette non pas diminuer, mais *augmenter*, mesurée en proportion de leur pib. Et avec la dette ont augmenté aussi les chances qu'ils fassent faillite, et qu'ils emportent l'euro dans leur chute.

Une seconde phase a débuté avec l'élection présidentielle française et le sommet du 29 juin dernier. Elle ouvre la voie à une sorte de fédéralisme subreptice. Alors, le Sud a renversé la table en demandant au Nord de payer désormais les dettes méridionales. L'Italie a obtenu que la Banque centrale européenne rachète ses obligations sur les marchés financiers, et l'Espagne que la collectivité lui prête 100 milliards d'euros pour recapitaliser ses banques, sans les conditions draconiennes habituelles. Ce renversement du rapport de forces était inévitable. Les pays du Sud n'ont plus ni argent ni perspective de rétablir leur compétitivité et leur croissance. Il faut soit qu'ils quittent l'union monétaire, soit qu'on règle leurs échéances pour eux. Si le Nord ne veut pas prendre le risque de faire exploser l'euro, il doit payer. En bonne dialectique, l'esclave est devenu le maître du maître. Et le maître, l'esclave de l'esclave. L'arrivée de François Hollande à l'Élysée a changé le rapport de forces. Du temps de « Merkozy », ce couple étrange et instable formé par Nicolas Sarkozy et Angela Merkel, les Sudistes n'auraient probablement pas tenté une telle opération. Il faut dire qu'entre-temps leur situation intérieure s'est dégradée au point de rendre leur chantage à la faillite plus que crédible.

Nous ne sommes qu'au début de la seconde phase. C'est la plus dangereuse politiquement,

parce qu'une forte pression va s'exercer sur les pays du Nord, les Pays-Bas, l'Allemagne et la Finlande, pour mutualiser les énormes dettes accumulées, c'est-à-dire pour en décharger les pays du Sud. Or, les électeurs de ces pays ne se laisseront pas ruiner sans coup férir. Ils refuseront d'assumer une solidarité de plus en plus coûteuse. Les élections néerlandaises, le 12 septembre dernier, tout comme celles de Finlande l'année dernière, ont souligné la montée en puissance de l'opposition anti-euro. Qu'en sera-t-il de l'Allemagne, qui votera en septembre 2013, et qui aura probablement à s'exprimer par référendum avant cette date pour modifier sa constitution afin de l'européaniser ? L'opinion populaire allemande est devenue méfiante vis-à-vis de la monnaie unique, tout comme les élites économiques du pays. En sus du coût budgétaire du sauvetage de l'euro, la Bundesbank, la banque centrale allemande, a consenti des crédits de plusieurs centaines de milliards d'euros à ses consœurs méridionales. La banque centrale des Pays-Bas est elle aussi largement créditrice.

Ce n'est pas la sortie de la Grèce, ou de tout autre pays de la périphérie, qui constitue le risque le plus important. L'euro peut très bien vivre sans Athènes. Voilà plus de deux ans que tout le monde se prépare à cette éventualité. Quant aux Grecs, ils vivraient bien mieux sans l'euro, pourvu qu'ils soient aidés à sortir. Le vrai risque pour l'euro,

Voyage aux origines de la Terre

Ce documentaire raconte l'histoire de la Terre, de sa formation à nos jours.

L'évolution de notre planète est jalonnée de catastrophes naturelles récurrentes : chocs avec des météorites, éruptions, fluctuations du climat.

Même si ces grands bouleversements ont changé plusieurs fois son destin, la vie a pu s'y développer.

Au cours de ce voyage dans le temps, le téléspectateur découvrira, outre un panorama des formes de vie présentes sur terre au fil du temps, comment est apparue la Lune, comment se sont formés les océans et les continents.

VIDEO (I)

http://www.dailymotion.com/video/xs82rl_le-voyage-aux-origines-de-la-terre-1-2_tech#.UNbFf2_xn1E

(II)

http://www.dailymotion.com/video/xs84ft_le-voyage-aux-origines-de-la-terre-2-2_tech#.UNbGw2_xn1E

Commentaire

<http://television.telarama.fr/tele/documentaire/voyage-aux-origines-de-la-terre,8171672,episode2.php>

[Edmundovitch](#) | 01/04/2012 à 11h10

Excellent documentaire en deux parties sur la naissance et l'évolution de la Terre par le réalisateur du magnifique "Voyage aux confins de l'Univers" où les images de synthèse montraient la Terre puis découvraient tous les objets de l'Univers dans un plan-séquence.

Ici, même principe, c'est un travelling ininterrompu en images de synthèse qui donne l'impression d'être sans cesse au coeur de l'événement et qui nous épargne le montage hystérique et la vulgarisation frustrante et braillarde des documents américains qui copient bêtement le rythme des films d'action d'Hollywood.

Bon français et explications claires, un résumé parfait en 1h30 des grandes phases de l'évolution terrestre. La première partie est la plus intéressante à mon sens car elle aborde la climatologie, la géologie et la planétologie alors que la seconde est moins exotique et plus souvent abordée (biologie). A ne pas manquer !

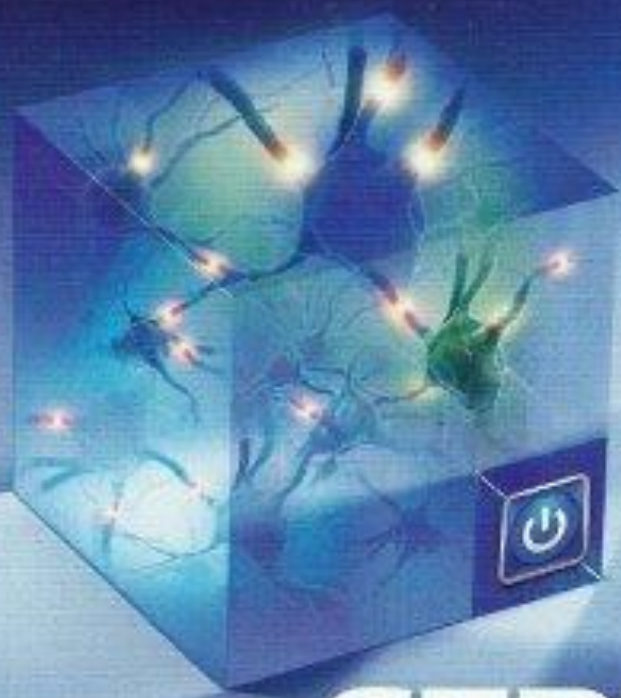
12 internautes sur 12 ont trouvé cet avis intéressant.

L'âge de l'univers représente la durée écoulée depuis le **Big Bang**. Ce terme ne préjuge pas que l'univers soit d'un âge fini, son état antérieur au Big Bang.

L'âge de l'univers peut s'évaluer par plusieurs méthodes plus ou moins directes, qui convergent toutes vers une valeur de l'ordre de 15 milliards d'années. L'estimation aujourd'hui la plus précise est déduite des données du **satellite artificiel WMAP** et donne 13,7 milliards d'années.

SCIENCE & VIE

Février 2013 N° 1165 MONTABERT FRANCE



NOYAU ATOMIQUE
ON SAIT ENFIN
À QUOI IL RESSEMBLE

TERRE
ELLE SE DÉCHIRE
SOUS NOS YEUX

CERVEAU ARTIFICIEL

SA FABRICATION A COMMENCÉ !

NUCLÉAIRE
EDF FACE AU DÉFI DU
DÉMANTÈLEMENT

CANNABIS
DES ADOS
MARQUÉS À VIE

M 02578 - 1165 - P. 4,20 €



ISSN 1165-4204 - D0V 6,7 - 4,00 € - D0V 2013 1165 5 - 02578 P. 4,20 € - 02578 P. 4,20 €
 02578 P. 4,20 € - 02578 P. 4,20 € - 02578 P. 4,20 € - 02578 P. 4,20 € - 02578 P. 4,20 €



118



70

132



EN PRATIQUE

78 **EXPLOIT**
LE NOYAU DE
L'ATOME N'EST
PLUS CE QU'IL ÉTAIT

84 **TENDANCE**
VÉNUS, SATURNE, MARS...
LEUR CLIMAT NOUS
INTÉRESSE

92 **ANALYSE**
DÉMANTÈLEMENT
NUCLÉAIRE
MAIS COMMENT
EDF VA S'Y PRENDRE ?

104 **LE POINT SUR...**
60 ans après sa
découverte
**LES NOUVEAUX
MYSTÈRES DE
L'ADN**

Lorsqu'en 1953, Crick et Watson élucident la structure de l'ADN, c'est une nouvelle compréhension du vivant qui émerge. Soixante ans plus tard, on sait que les gènes n'expliquent pas tout. Et que l'ADN pose bien d'autres défis...



116 **BON À SAVOIR**

118 **ZOOM DU MOIS**
Erreurs de jugement, perceptions erronées... Apprenez à reconnaître vos "biais cognitifs"

124 **QUESTIONS / RÉPONSES**

130 **TECHNOFOLIES**
Les lunettes anti-décalage horaire ; elle aspire sans effort les cheveux sur la moquette ; le reflex le plus compact du marché ; une lige high-tech profilée pour les fous de la vitesse, etc.

136 **LE CIEL DU MOIS**

138 **Contre-Sommaire**

Un essai, "Soigné français des membranes", "Respiration" (sic), les lunettes solaires...
et "Sky Mirror" sont joints sur les exemplaires de toute la diffusion abonnée France
intercontinentale. Un essai "60 ans 100 ans" est joint sur la diffusion abonnée étrangère.

Les défis du cerveau artificiel

1

Tracer la carte exacte du cerveau humain

Projet CONNECTOME

Mené par le National Institute of Health (125 institutions de recherche, Etats-Unis)

Démarré en 2009

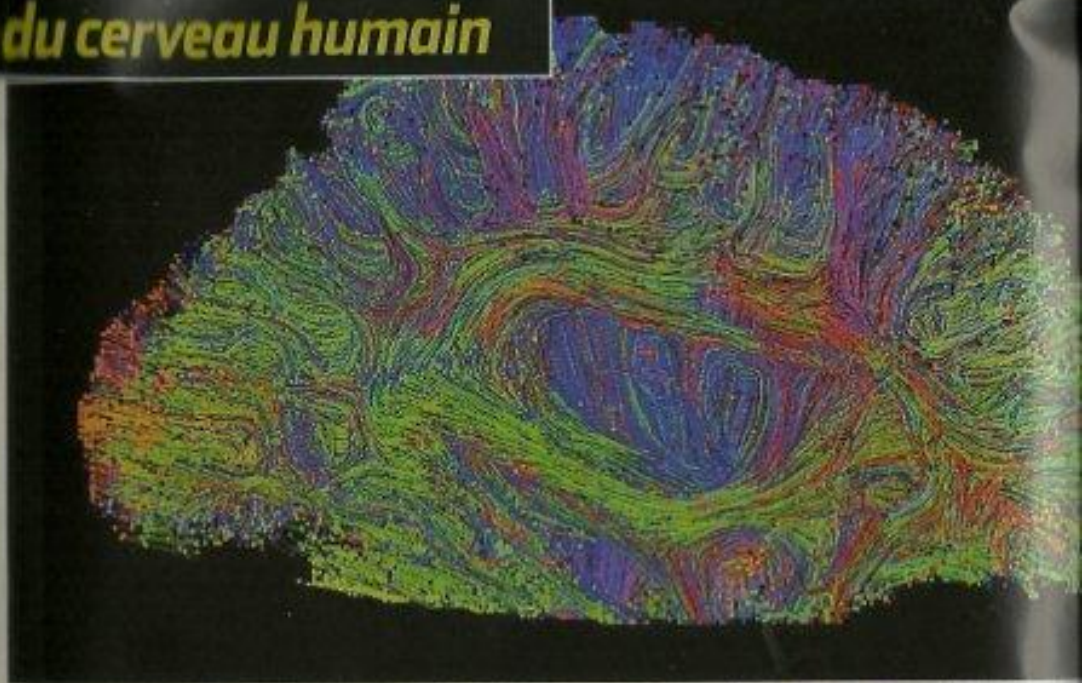
Fin prévue en 2014

Tout commence évidemment par là: avant d'espérer véritablement fabriquer un cerveau humain artificiel, encore faut-il savoir précisément à quoi ressemble le modèle naturel. Ce qui est un premier défi de taille. Bien sûr, tout serait plus facile si, pour comprendre ce qui se trame sous notre boîte crânienne, on pouvait l'ouvrir comme le capot d'une voiture et se mettre à étudier le moteur, à tester son comportement selon que l'on appuierait ici ou gratterait là... Sauf que notre cerveau n'est pas un moteur de voiture qu'on peut démonter et remonter. Comment dès lors en dresser les plans, en saisir l'architecture? La réponse tient en un nom barbare: IRM à tenseur de diffusion. Grâce à

cette toute nouvelle technique d'imagerie de pointe, il est possible de cartographier à toutes les échelles les circuits de câblage du cerveau humain, jusqu'aux détails profonds, neurone par neurone. "Imaginez que vous survolez une ville en avion et que vous observez les routes, le déplacement des voitures. Vous pouvez alors commencer à réfléchir aux raisons de leurs trajets", décrit Paul Thompson, professeur de neurologie à l'université de Californie, spécialiste de cette technique révolutionnaire.

Etudier les neurones à leur plus petite échelle

Son principe? Alors que l'IRM fonctionnelle, utilisée pour suivre l'activité cérébrale, se focalise sur l'oxygène présent dans les capillaires sanguins du cerveau, l'IRM de diffusion suit le passage de molécules d'eau à travers l'enchevêtrement complexe des axones,



L'IRM de diffusion suit les molécules d'eau à travers les fibres nerveuses qui relient les neurones, ce qui permet de dessiner une carte de leurs connexions.

ces fibres nerveuses qui relient les neurones entre eux. Ce qui donne des images 10 fois plus précises pour localiser les connexions entre les différentes régions du cerveau... et accéder à ses trois niveaux d'organisation: de l'échelle microscopique des neurones individuels, avec leurs connexions synaptiques et leurs neurotransmetteurs, à l'échelle macroscopique des régions cérébrales, de l'ordre du millimètre, en passant par l'échelle intermédiaire, dite mésoscopique, de l'ordre d'une centaine de micromètres. "Nous voyons enfin comment les régions de

notre cerveau communiquent!", s'enthousiasme Paul Thompson. Qui annonce d'ores et déjà que, "d'ici deux ans, il sera possible d'obtenir une cartographie complète des connexions cérébrales chez l'humain, étape majeure vers le cerveau artificiel." Une performance inimaginable il y a quelques années.

Au vu de telles prouesses, le neurologue californien, et avec lui des milliers de chercheurs appartenant à 125 institutions dans le monde, se sont lancés dans un très ambitieux projet: le Connectome humain, fédéré par l'Institut national de santé américain, qui vise à

dessiner les plans précis du cerveau humain à partir du scan du cerveau de 1200 adultes. Un projet au-delà des attentes avec 100 scans de plus obtenus en deux ans.

Observer les anomalies

Le décryptage de cette première collection de cartes cérébrales a déjà permis d'identifier plus de 100 variétés de neurones, et autant de neurotransmetteurs. En croisant 500 de ces scans avec les informations sur la santé des personnes, les chercheurs ont aussi commencé à identifier nombre de circuits neuronaux impliqués dans des comportements ou des capacités cognitives spécifiques. "Cela devrait per-

mettre de mieux comprendre comment se matérialisent notamment la prise de décision, la colère et le plaisir dans notre cerveau, détaille Paul Thompson. Nous avons déjà observé des anomalies dans les circuits neuronaux de personnes atteintes de maladies du cerveau comme l'autisme, ce qui promet d'améliorer leur prise en charge avec des traitements adaptés." Maladie d'Alzheimer, dépression, schizophrénie, les chercheurs du Connectome sont en train de passer toutes les maladies du cerveau au crible de cette nouvelle technique de cartographie. Avant, peut-être, de fournir les plans de construction de machines faites de puces et d'électrons... J.G.



PAUL THOMPSON

PROFESSEUR DE NEUROLOGIE,
UNIVERSITÉ DE CALIFORNIE
(ETATS-UNIS)

Avec cette technique d'imagerie de pointe, nous voyons enfin comment les régions du cerveau communiquent

LE NOYAU DE L'ATOME N'EST PLUS CE QU'IL ÉTAIT

On croyait l'affaire réglée: pour la théorie, le noyau d'un atome se résumait à une grappe de particules collées ensemble. Problème: des expériences révélaient des configurations atomiques... inexplicables! C'était avant que deux jeunes chercheurs français élucident ce qui se passe vraiment au cœur de la matière. Un exploit.



PAR MATHILDE FONTEL

Ni une sorte de framboise ou de mûre, ni une grappe de raisin: le noyau de l'atome n'a finalement rien de la boule de particules figées les unes contre les autres qui figure dans toutes les encyclopédies! Voilà qui dit assez la portée de la nouvelle vision du cœur de l'atome que viennent de proposer deux physiciens, avec cette fois le gros avantage de coller à la réalité. D'où il ressort que le noyau est un amas

de matière turbulente et insaisissable, qui prend tantôt les atours d'une goutte liquide, tantôt ceux d'un réseau rigide et géométrique, d'une bulle d'écume ou d'une sphère couronnée d'un halo...

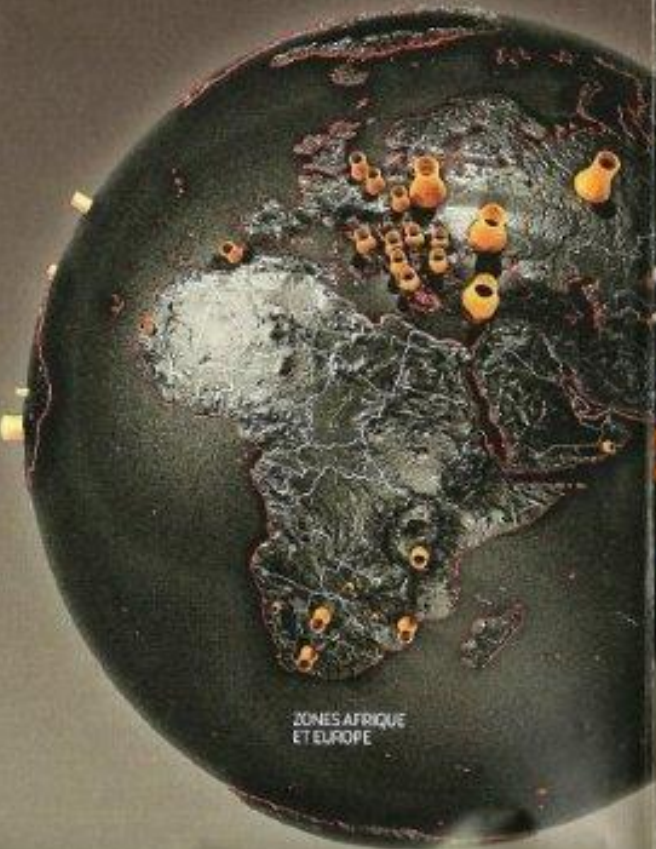
Le sujet est tout sauf anodin: les noyaux des atomes, avec leur concentré de protons et de neutrons, ont beau être minuscules – si l'atome et son cortège d'électrons avaient la taille d'une cathédrale, son noyau ne serait pas plus grand

qu'une mouche –, ils concentrent 99,9 % de la masse de l'Univers. Et en trouvant les lois qui régissent ses métamorphoses, en capturant, disséquant et modélisant la mouche qui se terrait au fond de la cathédrale, Elias Khan et Jean-Paul Ebran, physiciens à l'Institut de physique nucléaire d'Orsay et au CEA, en proposent une vision radicalement transformée, très éloignée des représentations naïves qu'experts →

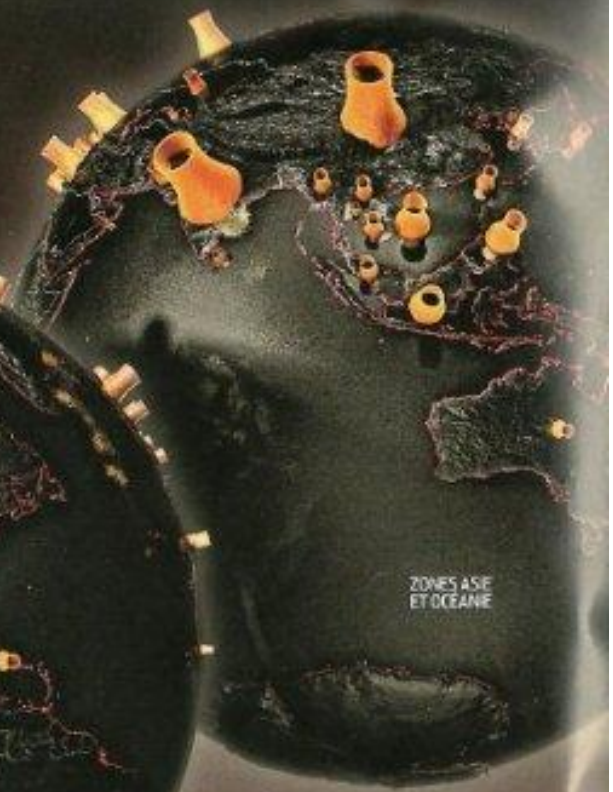
PLUS re

UN BOOM DES CENTRALES AU CHARBON

de beaux jours de-
200 nouvelles con-
touraient ainsi voir
de (sans compter les
) d'après le World
un think tank amé-
à tous les projets de
majorité d'entre eux
l'Inde, avec 455 nou-
végées, et la Chine
68 % des projets.
la Russie et le Viet-
pas au reste avec
atne (14 centrales),
au Allemagne (10).
jours la cote sur le
est parce qu'il est
plus intéressant que
reste élevé, quand
al, l'électricité, est à
la consommation
produire de l'électri-
cité de 79 % entre
2012. Mais tous les
sans doute pas le
types énergétiques
auraient en effet en
nombre, confront-
prix de charbon et
essante des citoyens.
nant aujourd'hui la
émissions de gaz à



Près de 1 200 nouveaux projets de centrales au charbon ont été recensés
Nombre de centrales au charbon à venir (hors chantiers en cours) par pays.



Le charbon reste la principale source d'électricité dans le monde.
Part de la production d'électricité mondiale par source.



7,2 milliards de tonnes de charbon ont été brûlées dans le monde en 2010.

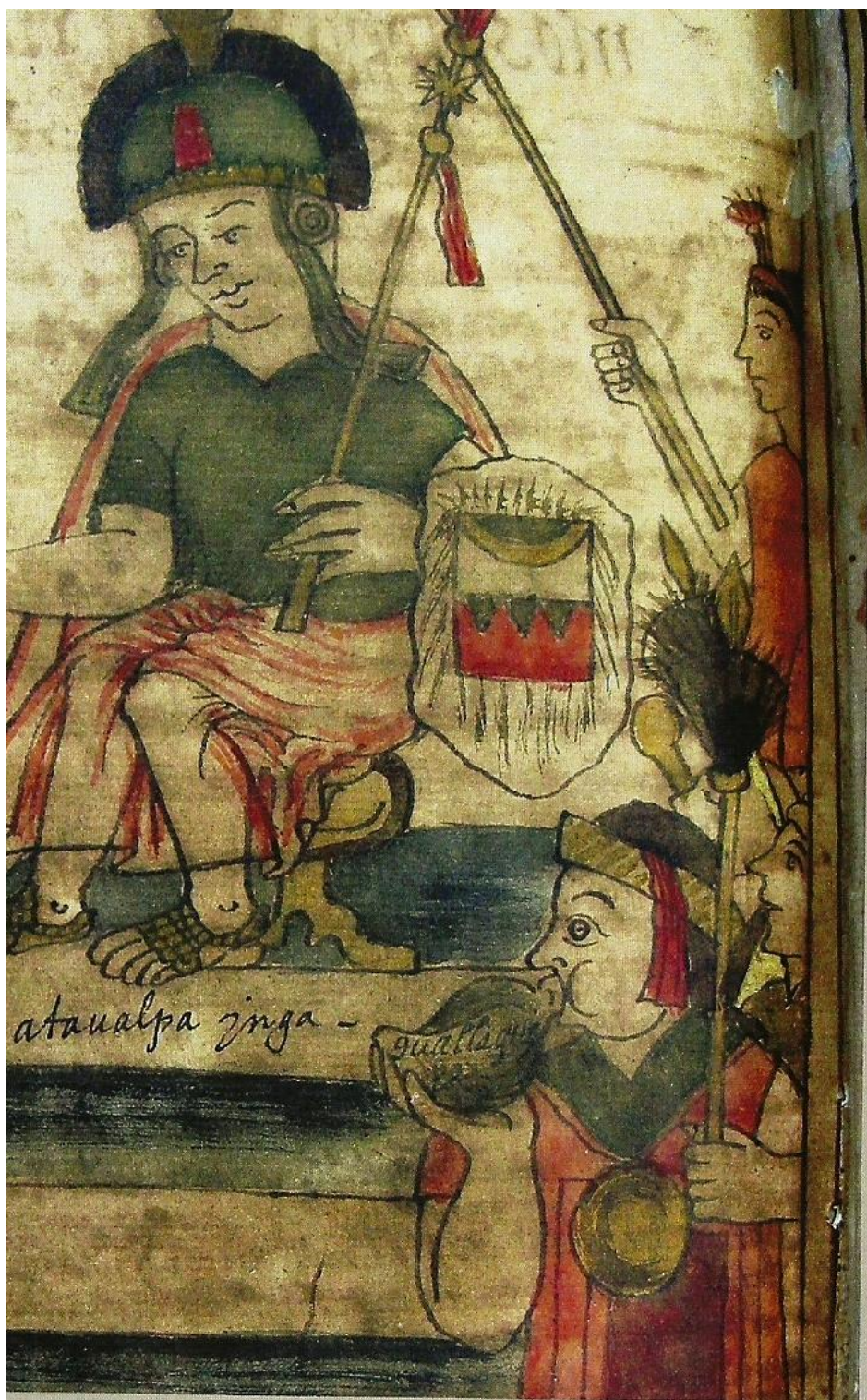
46 % du charbon ont été consommés par la Chine, suivie des États-Unis (13 %) et de l'Inde (9 %).

1,4 million de mégawatts supplémentaires pourraient être disponibles grâce à ces centrales, soit le double de la capacité actuelle.



N°1143, novembre 2012

Au sommaire : Alzheimer, boson de Higgs, cadeaux de Noël, caméras ultra rapides, cancer, infarctus, sur les traces du dernier Inca.



16 novembre 1532,

Un empire qui dura un siècle

Début xv^e s.

Fondation de l'empire par Pachacuti Inca.

1527

Mort de celui qui a porté l'empire à son apogée : Huayna Capac. Début de la guerre civile entre ses fils Huascar (au Sud) et Atahualpa (au Nord).

Début 1532

Huascar est capturé par l'armée du Nord.

16 novembre 1532

Atahualpa est pris par Pizarro.

Début 1533

Exécution de Huascar.

26 juillet 1533

Atahualpa est condamné à mort. Avec lui, disparaît officiellement l'empire.

Fin 1533

Pizarro place un fantoche sur le trône inca. Une révolte ensanglantante le Nord.

1534

Combats acharnés entre résistants et conquistadors.

1535

Fin de la rébellion du Nord avec l'exécution de son meneur.

1536

Nouvelle rébellion au Sud.

1572

Fin de la dernière résistance inca.



CEUX QUI ONT DES RESPONSABILITÉS STRESSSENT MOINS

Assaillis de demandes, pressés de prendre de graves décisions, les plus hauts dirigeants éprouvent pourtant moins de stress que les autres. En cause : leur sentiment de contrôle, qui atténue les signaux néfastes. C'est la conclusion de psychologues de Harvard, qui ont rassemblé un panel de haut vol, dont des officiers militaires et des membres du gouvernement américain. Les mesures du taux de cortisol, hormone du stress, sont claires : les signes de stress diminuent à mesure que l'on s'élève dans la hiérarchie et que le nombre de subordonnés augmente. "PNAS", sept. 2012

BOUGER FAIT DU BIEN AUX HYPERACTIFS

On s'en doutait un peu, mais une équipe américaine a démontré que les adolescents hyperactifs se concentrent mieux sur leurs devoirs après vingt minutes de marche rapide. Un résultat à méditer pour les 500 000 enfants français possiblement concernés... "J. Peds", oct. 2012

MANGER DES TOMATES RÉDUIT LE RISQUE D'AVC

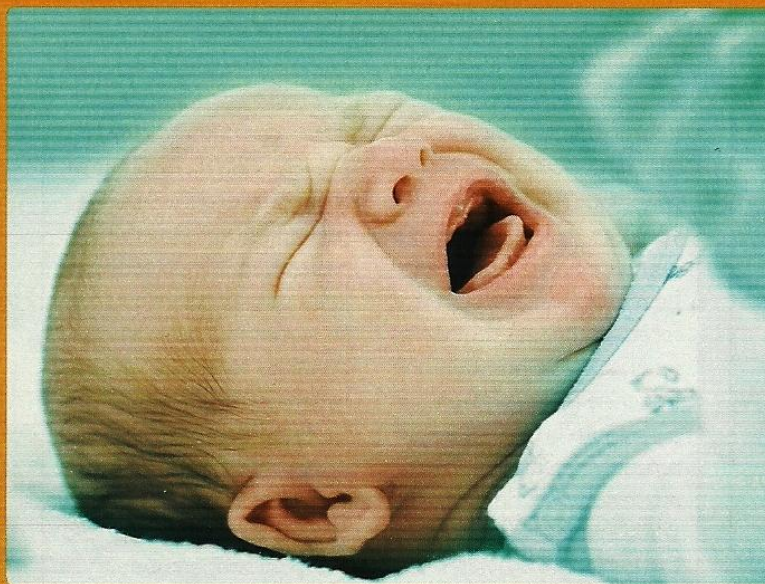
Une teneur élevée dans le sang de lycopène, un pigment rouge antioxydant surtout présent dans la tomate, réduit le risque d'AVC de 55 %. C'est la conclusion d'une étude finlandaise effectuée sur des hommes de 46 à 65 ans pendant douze ans. "Neurology", oct. 2012

RAPPELS DE PRODUITS : ILS SONT TOUS EN LIGNE

Pour savoir si les objets que vous avez achetés en voyage ont depuis été retirés du marché, consultez "le portail mondial des rappels de produits" : créé par l'UE et plusieurs pays de l'OCDE, ce site permet de sécuriser ses achats dans le monde entier. "<http://globalrecalls.oecd.org/>"

LAISSER UN BÉBÉ S'ENDORMIR SEUL NE LUI NUIT PAS

Une étude australienne, menée sur 326 enfants de 7 mois ayant des problèmes de sommeil, montre que les méthodes employées pour apprendre à un bébé à s'endormir seul n'ont pas d'impact à long terme. Elles consistent à augmenter peu à peu le temps de réponse aux pleurs du bébé, ou à s'éloigner jour après jour lorsqu'on reste près de lui pendant qu'il s'endort. A 6 ans, il n'y a pas de différence entre les enfants qu'on a aidés à s'endormir et les autres. "Pediatrics", oct. 2012



★ *Huế_xưa_-_Triều_Nguyễn*

★ *Et maintenant-Thanh Tuyên*

Website :

Culture_Loisirs_vf

<http://www.blogg.org/blog-92542.html>



Amicale Culture & Loisirs VF
Ái hữu Văn Hóa & Nhân tác VF

DISCUSSION - ECHANGE - RÉUNION - sciences - littérature
- histoire - arts - humanitaire - vie pratique - internet

Amicale Culture & Loisirs VF
Ái hữu Văn Hóa & Nhân tác VF

- échange - participation - partage
- discussion - synthèse

- giao lưu - tham gia - chia sẻ
- thảo luận - tổng hợp

culture.loisirs.vf@gmail.com